

COMMENTAIRES D'ORDRE GÉNÉRAL

Français langue seconde - immersion, 40S : Langue et communication 12^e année

La performance des élèves

Le document *Interprétation et utilisation des résultats des évaluations et des tests provinciaux* disponible au site du Ministère (<http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/me/rapports/resultat/docs/interpretation.pdf>) présente les buts visés par les évaluations provinciales ainsi que la portée des informations recueillies.

La performance des élèves dans les tests basés sur les normes reflète un rendement et un progrès cumulatifs qui découlent de l'enseignement dispensé dans les années précédentes ainsi que durant l'année scolaire en cours. (p. C4)

En tant que mesures valides et fiables du rendement des élèves, les données regroupées à partir des tests basés sur les normes peuvent être communiquées au personnel de l'école afin

- de planifier l'enseignement en servant à déterminer les résultats d'apprentissage du programme d'études pour lesquels le rendement des élèves était inférieur ou supérieur (p. C2)
- de favoriser les efforts de collaboration dans le but d'améliorer l'apprentissage des élèves à l'aide de méthodes appropriées dans le contexte local (p. C4)
- de fournir une base de discussion entre les enseignants et les administrateurs concernant les répercussions sur l'amélioration de l'apprentissage des élèves. (p. C2)

Plusieurs facteurs reflètent les changements en performance au fil du temps : les contextes de la salle de classe, de l'école et du domicile ainsi que les changements démographiques. De plus, le degré de difficulté général des tests provinciaux de la 12^e année peut varier légèrement, malgré tous les efforts pour minimiser cette variation au cours de la conception des tests jusqu'à la mise à l'essai des tests pilotes.

Le sommaire des résultats provinciaux

Nombre d'élèves qui ont passé le test en janvier 2017 : 473

	Janvier 2017
Compréhension orale	59,2 %
Compréhension écrite	74,2 %
Production écrite (imaginaire)	66,6 %
Production écrite (information)	67,1 %
Résultat	66,3 %
Taux de réussite	84,6 %

Observations, commentaires et recommandations

Les observations suivantes portent sur les points forts ainsi que les erreurs commises par les élèves au niveau provincial. Les commentaires et recommandations sont basés sur les réflexions des correcteurs qui ont participé à la correction centrale.

Compréhension orale

Les résultats de Compréhension orale de janvier 2017 révèlent une moyenne provinciale de 59,2 %. Ce résultat est plus bas que celui de Compréhension écrite, ce qui est généralement le cas. Dans les tâches analytiques, les élèves ont réussi de façon acceptable à dégager le sujet et les aspects traités dans un texte analytique et à mettre en évidence les idées principales et secondaires (Tâche 1, moyenne de 1,82/3). En ce qui a trait à l'interprétation et l'explication du point de vue d'un intervenant, les élèves ont connu plus de difficulté (Tâche 2, moyenne 1,5/3). En général, les réponses aux tâches analytiques ont démontré des capacités variées d'analyse généralement bien expliquée dans un paragraphe qui démontre la réflexion des élèves ainsi que l'utilisation fréquente de références appropriées.

La tâche visant l'évaluation de la pensée critique a été mieux réussie (Tâche 3, moyenne de 2,02/3). Elle demandait aux élèves de réagir à une situation fictive proposée en justifiant leur position à partir d'éléments du document audiovisuel. Les correcteurs ont remarqué que les justifications étaient en général bien élaborées et appuyées de références et de citations pertinentes. De plus, le recours à des organisateurs textuels facilitait la fluidité du paragraphe. Plusieurs élèves ont adopté une position mitigée.

Recommandations : Il est suggéré d'exposer les élèves à divers types de documents audiovisuels et de travailler la compréhension orale avec eux surtout au niveau de l'identification des points de vue des intervenants et de la compréhension d'expressions courantes en français.

De plus, il est recommandé de porter une attention particulière au développement des habiletés de pensée critique chez les élèves pour les aider à dégager les grandes idées telles que les enjeux éthiques.

Compréhension écrite

Les résultats de Compréhension écrite montrent une moyenne de 74,2 %. Une des tâches analytiques demandait de dégager la problématique abordée dans un texte analytique et l'autre demandait d'expliquer la relation entre deux personnages d'un texte imaginaire. Les résultats ont démontré que les élèves ont plutôt bien identifié les aspects présentés dans le texte analytique. (Tâche 4, moyenne de 2,01/3). Les élèves semblent avoir assez bien compris la relation entre les personnages et l'ont expliquée de façon correcte (Tâche 5, moyenne de 2,02/3). Dans les deux cas, la majorité des élèves a choisi des références et des citations reliées aux tâches pour appuyer leurs réponses. En général, les élèves ont fourni des réponses élaborées de façon progressive qui démontraient une réflexion personnelle adéquate.

La tâche critique a été très bien réussie (Tâche 6, moyenne de 2,44/3). Elle exigeait que les élèves se prononcent sur la valeur de l'information contenue dans un texte et sur l'efficacité de l'analyse et de considérer celles-ci dans une situation hypothétique. Les réponses ont confirmé la capacité des élèves à réagir de façon critique à un texte analytique en portant un jugement de valeur personnel. Les correcteurs ont remarqué que les justifications du point de vue des élèves étaient en général bien élaborées et appuyées de références et de citations pertinentes. La présence d'organisateur textuels facilitait la fluidité des réponses.

Recommandations : Il est suggéré d'exposer les élèves à divers types de textes écrits pour satisfaire un besoin d'information et de les encourager à dégager la thèse ou la problématique présentée, à analyser le bien-fondé des arguments ou le degré d'objectivité de l'analyse fournie par l'auteur. Bien que les élèves ont assez bien réussi à décrire la relation qui existe entre les deux personnages de la nouvelle à l'étude, il est recommandé de travailler davantage la compréhension

des textes imaginaires afin d'amener les élèves à dégager les thèmes explorés ainsi que les valeurs véhiculées. Finalement, du point de vue de la langue, il faudrait s'assurer que les élèves qui s'inspirent des questions pour commencer leur réponse, ne répètent pas la forme interrogative dans une phrase déclarative.

Production écrite

Cette composante offre aux élèves un choix au niveau de la forme, de l'auditoire et du but de leur production. Les tâches suggérées ont donné l'occasion de générer des idées, de les organiser en tenant compte des règles du genre (un texte argumentatif ou une nouvelle littéraire) et des règles de langue. La moyenne provinciale est de 67 % (texte argumentatif, 67,1 % ou 3,17/5; nouvelle littéraire, 66,6 % ou 3,14/5). Les correcteurs ont remarqué que, dans l'ensemble, les textes argumentatifs respectent la structure de ce type de texte. Cependant le destinataire ou le genre de texte (discours, lettre ou éditorial) n'étaient pas toujours évidents. Certains élèves ont produit des textes qui démontraient clairement un souci de convaincre, d'autres répondaient à peine aux exigences du genre. En général, les élèves ont choisi des arguments qui supportaient leur thèse et pour lesquels ils pouvaient trouver une variété de références et de citations. Peu d'élèves ont adopté une position mitigée.

Il est intéressant de noter que presque la moitié des élèves ont choisi d'écrire une nouvelle littéraire. Il s'agit d'une augmentation sensible. En général, la structure narrative des nouvelles respectait les caractéristiques de ce genre littéraire. Cependant, peu de textes ont proposé un univers fictif et une vision du monde claire. En général, les nouvelles comportaient des clichés peu imaginatifs. La narration contenait peu d'effets de style, de dialogues ou de figures de style.

Les correcteurs ont remarqué qu'un grand nombre de fautes de langue venait parfois brouiller le message et rendait difficile la compréhension des idées exprimées. Les erreurs de langue variaient des notions de grammaire de base à l'orthographe des mots reliés au thème.

Recommandations : Il est recommandé de travailler davantage l'argumentation afin d'aider les élèves à produire des textes plus engageants. Il serait avantageux de raffiner l'utilisation des stratégies argumentatives comme par exemple, un ton soutenu, des marques de modalité, la variété de phrases. Finalement, il est important de travailler l'introduction et la conclusion des textes argumentatifs afin que celles-ci présentent ou bouclent clairement l'orientation des arguments présentés.

Il est aussi recommandé de travailler les textes narratifs afin d'aider les élèves à produire des textes plus originaux qui délaissent les clichés tant au point de vue de la forme, que du schéma narratif et des effets créés. Un texte narratif devrait explorer l'aspect ludique de la langue, donc, présenter des images et des figures de style fortes. Il est important de revoir la cohérence textuelle au niveau de la concordance des temps verbaux dans la narration. De plus, une attention particulière devrait porter sur la rédaction du style direct et des dialogues.

Finalement, il serait primordial de revoir les capacités de réflexion et d'autogestion des élèves pour qu'ils puissent revoir leurs textes et corriger leurs erreurs d'orthographe, de grammaire et de syntaxe.

L'exactitude et la cohérence de la correction

Vous trouverez dans le rapport d'*Exactitude et cohérence de la correction* de votre division scolaire, des tableaux de comparaison entre les résultats de la correction à l'échelle locale et ceux de la correction centrale d'un échantillon de tests.

COMMENTAIRES D'ORDRE GÉNÉRAL

En comparant les notes finales de la correction locale et celles de la correction centrale des 163 cahiers de test échantillonnés à l'échelle de la province, on remarque que :

- la moyenne de la correction locale était 4,8 % supérieure à celle de la correction centrale.
- 46,7 % des cahiers ont reçu une note finale presque identique c'est à dire plus ou moins 6 %, aux corrections locale et centrale.
- Dans 42,3 % des cahiers, les notes finales accordées localement étaient supérieures de 6 % ou plus à celles de la correction centrale.
- Dans 11,1 % des cahiers, les notes finales accordées localement étaient inférieures de 6 % ou plus à celles de la correction centrale.

Plus d'information est fournie dans le document *Interprétation et utilisation des résultats des évaluations et des tests provinciaux, un document d'appui à l'intention des enseignants, des administrateurs et des conseillers* disponible au site du Ministère :

<http://www.edu.gov.mb.ca/m12/frpub/me/rapports/resultat/docs/interpretation.pdf>

Les résultats du sondage des enseignants

Les enseignantes et les enseignants qui ont fait passé le test Français langue seconde - immersion 40S : Langue et communication 12^e année en janvier 2017 étaient invités à fournir leurs commentaires concernant son administration. Un total de 17 enseignants a répondu au *Questionnaire pour l'enseignante ou l'enseignant de français des élèves participant au test*.

Voici un sommaire de leurs observations.

1. Sur la qualité de l'information

a) L'information reçue était claire et suffisante (documents du site Web, lettres, etc.)	Tous les répondants ont indiqué qu'ils étaient <i>Tout à fait d'accord</i> ou <i>D'accord</i> .
b) Le <i>Guide d'administration</i> a clairement défini le rôle et les responsabilités de tous les intervenants et intervenantes.	La majorité des répondants a indiqué être <i>Tout à fait d'accord</i> ou <i>D'accord</i> . (16/17)
c) Les directives dans le <i>Guide d'administration</i> étaient claires.	La majorité des répondants a indiqué être <i>Tout à fait d'accord</i> ou <i>D'accord</i> . 16/17)
d) Le test basé sur les normes a été administré sans difficulté.	Tous les répondants ont indiqué qu'ils étaient <i>Tout à fait d'accord</i> ou <i>D'accord</i> .

2. Sur la durée des séances du test

a) La prise de notes et les tâches de Compréhension orale	La majorité des répondants a indiqué que la durée était <i>suffisante</i> . Cependant, un nombre significatif de répondants a indiqué moins que <i>suffisante</i> ou <i>trop courte</i> .
b) Les tâches de Compréhension écrite	Tous les répondants ont indiqué <i>suffisante</i> ou <i>plus que suffisante</i> .
c) La Production écrite	Tous les répondants ont indiqué <i>suffisante</i> .

Le résumé des commentaires

(Questions 3, 4 et 5)

- Plus de temps est nécessaire pour la prise de notes à la fin de la deuxième écoute avant les quarante minutes à répondre. Il n'y avait pas suffisamment de temps pour réfléchir et s'organiser.
- Clarifier quels documents devraient être envoyés au Ministère et lesquels doivent être remis au directeur.
- Les directives sont claires et avec le DVD qui compte le temps, les élèves peuvent bien calculer le temps qui leur reste.
- Quelques élèves étaient incertains du nombre de citations exigés pour une question.
- Un des textes était trop long... plusieurs élèves n'avaient pas fini à temps.
- Le déroulement était efficace; le temps était approprié.
- Les élèves auraient mieux fait avec la chance d'avoir une discussion de groupe.
- Les élèves ont trouvé ce thème difficile à aborder et à comprendre (ce commentaire a été partagé sept fois, contre deux qui ont apprécié le thème).